

Тетрадь №6.

версия с исправлениями автора и редактора:

- сохранено написание и знаки препинания оригинала, в том числе иногда явно ошибочные; помимо кириллических букв автор использует буквы ђ, ѓ и ѣ, взятые из Единого северного алфавита, составленного в 1932 году на основе латиницы. Букву ђ обозначает гортанный смычный звук (один знак для двух современных букв ' и ''), так же обозначает фарингальный звук [h] между гласными; буква ѓ обозначает заднеязычный носовой сонант; буква ѣ передает гласный звук переднего ряда среднего подъема. Две буквы – *г* и *д* – используются для передачи переднеязычного дентального звонкого звука;
- соблюден порядок слов, в нескольких предложениях указанный сверху;
- удалены вычеркнутые слова;
- сохранены вертикальные и горизонтальные подчеркивающие линии оригинала.

Условные обозначения :

- * - абзац в рукописи;
- ◇ – в переводе добавлены уточняющие слова и пояснения.

1 стр.

	Неђ нись харва ныхыри хаюпа мирдабидунзь	Женщины не хотят, чтобы насильно продавали замуж
1	1) 1929 похона, Пирче хардахад ђѡдађ тысавѡй хаби –Серасхов Павел Иванович Гаврил нюмде нелеван харбилаейђ, хибяхартан вадам нись мѡс, ђѡвта хупта ян ђѡдалѡйђ Салехард-Мужи хард сидеђ пођгана ђѡда (Шурышкаран) хабиђ тађучанд	В 1929 году Серасков Павел Иванович, богатый ханты из поселка Пирче, решил женить своего сына Гаврила. Никому ничего не сказав, поехал в дальний край, между Салехардом и Мужы, в Шурышкар.
2	Тѡвмадандађ хаби-Моксаров Макар Тимофеич мят тађ нултахадађ	Доехав, остановился у чума (дома) Максарова Макара Тимофеевича.
3	Сѡймандуђ сер,Серасхов ђѡвтава нямна вадандађ харам ханаѡдађ, тыкым намдава пирипте «оксямдађ» ђѡванда ни мѡсь пин тарпыђ	Во время чаепития Серасков завел разговор о сватовстве, услышав это, девушка, натянула платок, вышла на улицу.
4	* Сидеђ вѡсуку, тарем ланавандиђ сер ђопт тѡвяхађ	Два старика в беседе своей пришли к общему мнению.
5	Не мирм та ђарђѡ тасладиђ: 28ты, ђапой хорокатана тѡне, 80 салковой есе	Калым определили такой величины: 28 олений, лисица с черной грудью и брюшком, деньгами в 80 целковых.
2 стр.		
6	Тыкы ђарка серм тасламадандиђ ђудиђ нямрђахађ – Серасхов мяканда ђѡдалѡйђ.	Окончив важное дело, взялись за руки - Серасков поехал домой.
7	Законм нѡдаван нинеђ харванахађ намда, ерв хараптађ ниюдум.	Они не желали слышать о следовании закону, главных изменений не учитывали.
8	Пунумаданда тарем ђѡвы: а) Нелебада хасован, нелева нямна, ниседа ђапой вадам нивы вадес.	Позже оказалось: Сватающему о сватовстве отец умолчал одно слово (т.е. не сказал ни слова).

- б) Нелебада хасова, гьэвта пэрмы нем, сяхарт нивада маначату.
 в) Нелебада хасова, сяхарт нине манумы нем мяканда тэвра таюта, няман гьоҥ ниде харваҥ, иб ниседа-небеда ныхари табадамбати гьоҥ.
- 9 * Хаюпаванда Наталья тарем гани лахана:
 а) Нисеми хаюпа хэвам няниҥ нидась вадес.
 б) Мань сими мэвда хасовам сяхарт нивась намд, нивась манэс – гамги тохола хасовава гьэдыкы.

3 стр.

- в) Хадари гьо, харваим нөим, нисени табадавы хасован хэсь тара нив.
 г) Нернягы илевава пунадаҥ выни танеҥ, ябани тая сава хасовам етегудам; ябни ягьоб гани тарем ти илева ямбан маендортнидам –тад негьэҥ хунзер мугуваҥ, тарем маендорч табыдавыва гьэдикэваҥ.
- 10 * Сидеҥ нисява гьапой вададиҥ: Илгад мэта серквам гьэводала гьапой-сиде ненач вынидиҥ пирпюҥ.
- 11 Ненюбинаҥ гьадьбяна вадыбю нинам, мирм гьокабойвана нямрпаванаҥ емне.
- 12 Нивабнаҥ мирдабю, тякавахана гьамге маендорч вадабинаҥ.
- 13 Тикыҥ пуна ерв маҥ:
 а) Нелеван нине харванаҥ хасова – ерме ниптуҥ харваҥ, нелеба ни серос.
 б) Хаюпа нине харвана неҥ, хараптавадэвэй, ныхариҥ митирпа ниҥ тара.

4 стр.

- в) Неҥ миркане ядарма, сачь гьаркавна волтавы сер. Тад нернягы яляхана, хибеҥ невы мэсутуҥ нидюҥ хаеҥгу, тикы неначаҥ судан мипгуна.
- 14 * Тарем ланамахад наҥадеҥ по хаи, намдорп –нелеван нивы харвавы хасовам, хэсь лекдавы нем гьопкана илеҥ табадавэюдуҥ – не мирква гьоптарем ярквыду.
- 15 * Тад тикы пувана, сиде высокоум судан мийдуҥ, законм недаван нине харвованди емне.
 2)

Сватающий мужчина никогда не видел женщину, к которой сватается. Жених стесняется привезти в чум незнакомую женщину, не хочет быть вместе с ней (букв. брат), хотя отец с матерью насильно заставляют. Наталья, к которой сватаются, вот так говорит:
 Мой отец о замужестве ничего не говорил.

Мужчину, который меня берет, я никогда не слышала, не видела, какой он мужчина.

Конечно, хочешь - не хочешь, а выйти замуж за предлагаемого отцом нужно. В будущую жизнь нет веры, Если есть счастье, то попаду хорошему человеку, если же нет счастья, то проживу всю жизнь в мучениях, как же нам, женщинам, быть – видимо, так положено мыкаться.

У двух отцов одно желание (слово): дела, протекающие в жизни, одному – двоим не смогут изменить.

Дочерей своих растим для того, чтобы получить побольше калым.

Если не будем торговаться, то зачем их растить страдальчески.

После этого начальник сказал:

Юноша (мужчина), не желающий жениться, если не желает жениться неожиданно, это не дело (женить неудобно).

Девушка (женщина), не желающая выйти замуж, без ее желания насильно выдавать нельзя.

Хождение (т.е. уплата) калыма – очень неприятное дело. В будущем кто не оставит прежние правила, этого ненца будем отдавать в суд.

После такого разговора прошел год, по слухам не желающего жениться юношу (мужчину), девушку (женщину), отлынивающую от замужества, заставили жить вместе, калым тоже был пойман (т.е. получен).

После этого события двух стариков отдали в суд из-за непослушания закону.

- 16 1923 похона, пәһ таңучегана илевы хаби –Вызыгари Николай 14-15 пота ненда нюм –Дәглим хаюпа 30 тывна мирдамыдась, пәһ няна ядарта тәтаһ тысовәй хабин –Теткин Нялпай галку нюн.
- 17 Тикы мывы ненда хавна, тарем җо 5 стр.
җани неда таняваһ.
- 18 Сиде по илемядандуһ вәсути яғума.
- 19 Тикы сиде сәраһ неҗә җопкана иле нись пирпю, нюдеюм не –Дәгли нисяханда хайҗе.
- 20 Тякахана сидесян по илемяданда, Теткин Прокопий Ивановичахад җачекым хоҗ.
- 21 Пуна җани, таҗә хәмяданди, нисенда-небенда ерананан, тикы нем җачекәсовәй таңучеганда (иш-лех) хана нидяв.
- 22 Мале самбляг –сян ялеһ җопкана илемядандуһ, Вызыгари вәсокор ненданяһ хойҗанохана тәвяхаһ ненюмди хосоя.
- 23 Падиһ тәванди мальгана Прокопий мякнанда ягувы, ханясина хане ядормыкы.
- 24 Хасовада мякана ягуван неҗә хәван выни харваһ, тикы нинеһ харвана нем, сидеҗәһ ютабавати сер җанунди җәсонд тәврадиһ.
- 25 Панон тиван нинеһ харвана нем манукая җанон сяругадиһ, тарем 6 стр.
танарамба таңучагади тәврадиһ.
- 26 Иб нева манседы, падариһ мале мирквани җапой ням нисирим, тедав харн имиһ мәмы җәбни савава җәвыкы җани, падариһ җани тедаһ нинюди җокаһ мирдапа мале тухудимаһ, җадьбянда ман сими манугая ханыби нидим.
- 27 Ненасе җоһ нисявада хасована хәвамда вынсе волтамбю, валакада мирм нямувдавәй җәдораван вынсяда харва, җадьбянди танарамба мяканди тәвраһ нисидим.
- 28 Хасованда тәвмахад, җани пунаваһ немда ханаһ нидяв –екар хунзер җопт тәвыд, тикыда җани пунси. 3).
- В 1923 году в свободных горах живущий ханты Вызыгари Николай 14-15 летнюю Нгәгли, дочку своей жены, выдал замуж за 30 оленей находившемуся в горах богатому хантыйцу – сыну Теткина Нялпая Галкуновича.
- Кроме этой жены, также была у него и другая жена. Через два года их муж скончался. Эти две вдовушки не смогли жить вместе, Нгәгли, что помоложе, уехала к своему отцу.
- Прожив тут два (несколько) года родила ребенка от Теткина Прокопия Ивановича.
- Потом с поступлением лета <Прокопий Иванович> неожиданно от родителей эту женщину увез на летнее стойбище.
- Когда уже пять и более дней они жили вместе, Вызыгари с женой на тундровой лодке приехал за дочерью.
- Когда они прибыли, Прокопия в чуме не оказалось, где-то ходил охотиться.
- При отсутствии мужа женщина не захотела ехать, эту упирающуюся женщину избивая на ходу, доставили до лодки.
- Женщину, не желавшую сесть в лодку, связанную женщину привязали к лодке, так наказывая, довели.
- Хоть и уговаривает наша женщина: «Вы один калым уже получили, хорошо было бы жить своим умом, теперь вы научились торговать дочерьми, поэтому, связав меня, увозите.
- И то правда, что ее отец не обижался замужеству дочери, только не хотел ее отпускать без калыма, поэтому подгоняя ее привели к чуму.
- Как муж вернулся, опять обратно увел жену, каким путем сошлись неизвестно.

- 29 *1927 похона, я-малняд рѣда магбада тыхына ядарты хасова – Худи Мидику нелеван харбыльй; сиде пѣбесахаҕ Салиндер хабица – хатева нѣням Рѣвутим 16-17 потам рѣвта пѣҕ.
- 30 Пон ланамаданрѣ рѣпт тѣвѣд,
7 стр.
- 30 Не мирте 60 ты, 6 нохо, 2 тѣне.
- 31 Не мири нѣммахад, тыдуҕ ярмаданрѣ некаюдаҕ нѣнямди хартии тѣврадѣ Мидико ийнди мѣт.
- 32 Неваҕ хѣван хрвавамда нивамда, тякава хораптавы вынирѣҕ, валакада миркане рѣпт тѣвѣмд тякан серта малеҕ сету ним.
- 33 Хасованда вадаҕ – рѣпой пиваҕ рѣбкана савовна хонювѣҕ, тад нѣбиюм пинянда рѣни, нѣюм рѣмгѣҕ рѣта рѣҕ рѣпкана хонѣ нивы харва.
- 34 Тякава рѣни хунзер рѣвыкыҕ, неҕ рѣптарем харту неҕ серудуҕ танесету ним.
- 35 Тики пиҕ хасованда нѣҕ поумахаҕ.
- 36 Хуняна юркмахаданрѣ, хасоваюм пимянда юсанам сѣхѣлчѣ табада, нѣюм хасованда ватум миханда нивакѣда томдаҕ.
- 37 Хасавюм тад нѣнземенда, тан нонемда танѣход нѣклкая нѣмба ладорнидѣв.
- 38 Сейнда ватум малѣва рѣсонд , тад рѣ илѣҕ ерана
8 стр.
нѣм миханда тохолавѣн харвавыкы.
- 39 *Нѣюм тарем тасламбвокѣда, нердѣнеҕ ялянанда хасоваюм ладурпа пѣхада рѣни понрка илѣбати рѣни савовна илѣвам манамада нинѣрахи рѣаҕ, рѣдѣбянда рѣпой сив илѣмяданда некаюта мѣт яда хуныҕ.
- 40 Наҕаде нѣхар ялѣ нарѣй нумгана муры помна ядмаданда, Рѣдѣ варѣти некаюта мѣт тѣвыҕ.
- В 1927 году ямальский бедняк-оленевода Худи Мидику захотел жениться; из двух младших сестер Салиндер Хабици захотел свататься на 16-17 летней Нгѣвати.
- После долгого разговора сошлись в одном, стоимость (калым женщины) составит 60 оленей, 6 песцов, 2 лисицы. Получив женский калым, поймав оленей, два брата привезли свою сестру добровольно в чум своего зятя Мидико. Желание женщины не хотят знать, только обоюдным согласием на калым завершилось дело.
- По словам жениха одну ночь они хорошо спали, а на вторую ночь женщина почему-то не захотела спать вместе.
- Как же так получилось, у женщин, видимо, есть свои женские дела.
- В эту ночь с мужем были врозь. На следующий день мужчина потребовал снять панталоны, женщина не сразу, видимо выполнила его задание.
- Рассердившись, мужчина, взяв за накошницы, стал колотить.
- Избив (проколов) до полного удовольствия, к тому же не умеющую жить женщину порядку научить хотел наверное. Женщина рассудила так: «В следующие дни совместной жизни, если муж будет бить так же, она хорошей жизни не увидит, поэтому, прожив одну неделю (одну семерку), пошла пешком в чум братьев.
- Три дня весенней погоды по слякоти шла она с перелетными птицами, изможденная добралась до чума старших братьев.

- 41 Некаюта няһ вадейда, хунзер нердене ялиһ илимиди җәсаһ хасованда няһ, тикы харю тәри мерчан пулдуһ некаюта җәван җагәхәрт выни пакал.
- 42 Сив пир илемядандуһ җаркаюм некада хатявы хәван нине харвана ненямда харта ханаһ нидяв –ийнда мят.
- 43 Тякахана иливан нине харване не, җамги пиран илимяданда җани некаюта мят ядаһ идиһ помна хуныһ.
- 44 Тякавана немде хосоя харта Мидикоә тәвыһ.
- 45 Не пуняһ хәван ниһ харва, некаюдаһ хәван нине харвана
9 стр.
ненямди хасованда ханан хура, тарем җәдоптадиһ.
- 46 * Тикыһ пуна хасоваюм немда җани ладурпа пяхада, небеюм җани җорчи меекомда танарамбидава, пиһ хунвогданда җани –җун сярсетвәдиһ.
- 47 Тарем вәнекодрев илеһ нята не, җамги пон илевна, некаюта мят җани хунвыһ.
- 48 Некаюдаһ ненземәкәһ, хәван нине харвана ненямди, ныхарих вандакон хура ийнда мят хановәдиһ.
- 49 * Тарем нем маедамдиһ намда, выҗгы тәравы ерв паднанандуһ няһ -хусурковондаһ падаруһ сертаба пяһ.
- 50 Неи некаюта мякна иле табададуһ, судм сертова җәсонд.
- 51 * Нем вәнзер пәрмандуһ емне вомдатамбдеһ тич - Худи Мидику, Салиндер Хатева, Салиндер Хабиче.
- 52 Пули сыра ер ирына Салехардана судибидунзь.
- Братьям рассказала, как жила с мужем в первые брачные дни. Этот рассказ сдуло словно ветер, братья ничего не запомнили.
- Прожив неделю, старший брат не желающую уехать свою сестру, увез сам лично - в чум зятя.
- Не желающая тут жить, женщина через некоторое время опять по воде пошла к чуму братьев, сбежала от мужа к ним.
- Тут-то за женой сам Мидико приехал.
- Женщина возвращаться обратно не хочет, братья, не желающую уезжать, сестру, словно груз, привязав в нарты, отправили обратно.
- После этого муж опять стал бить свою жену, сватья же морит невестку голодом. Чтобы не сбежала ночью, ее привязывали к шести чума.
- Содержащая, словно собака, женщина, прожив некоторое время, опять сбежала к своим братьям.
- Видимо, братья рассердились, сестру, не желающую уехать, насильно погрузив в легкие нарты, увезли в чум зятя.
- Узнав, как мучают женщин, избранный в тундре начальник со своим писарем составил докладную жалобу.
- До судебного процесса женщину заставили жить в чуме ее братьев.
- Вот кто плохо относился к женщине: это Худи Мидику, Салиндер Хатива, Салиндер Хабиче.
- Суд состоялся в месяц середины зимы.

- 53 Тамальгана Сале-хард сямян серуҥ
нямна нюде хардаҥэ
10 стр.
толгысь – районҥаҥ, ҥадьбянда
судевы неначаҥ вапюнаҥ мимыч,
тюняю ҥарка судан падаруҥ
ҥэдопдамб^вандуҥ емне, хибеҥ маси
тюку суд судивым иняндуҥ
саговотаҥэ тасламбгудуҥ, сертавы
серуту нямна.
- 54 Худи Мидику, сиде Салиндераҥ
ҥоптарем харту ситу сагово
судевеҥэ толаба. Табал судан
падаруҥ ҥэдирач.
- 55 Тикиҥ ядартан Сале-хард суд
судивы нидаҥ вынд ҥэдарейдаҥ
ҥани понда ҥэсонд.
- 56 Судимахад, выҥгана илеванду
мальгана, Мидику ҥани тэвурмы
немда хосося.
- 57 *Неҥэ хасованда ҥани ядырмысь,
хэванда мальгана неҥэ, тарем идеҥ
ядармы, ненаҥ хасовами хаҥаню,
маси суд серуна тасламахад
хасовами хадами савовна сими
нятнакэхэҥ, теда ҥани яҥгу нив.
- 58 Хунзер илесаҥ ҥани тарем иле
пявадуҥ, не тики мякданда ҥани
11 стр.
хэвысь некаюта няҥ.
- 59 Валакада нябиюм сырананда
Салехарды суд, нем сиде ян
ядармам ҥэвадалада, серм
сертывыдуҥ ҥани судейдаваҥ –
тюнядҥ товыҥ падаруҥ тасламба.
- 60 * Покаҥ нем мэтаҥ – нем ҥандесада
хадюлембидунзь, нюкчидуҥ
хадабич.
- 61 1) Сэрпива Хэвуко ямалияна илене
хасова.
- 62 Тыда сачь ҥока ниҥаҥ, тэри
мэманда ҥок.
- 63 Невада сиде, ҥаркаюм неданда
нюда тая.
- 64 Дамги ирына ҥэпта ҥо, ҥаркаюм
неда лакари яҥгума.
- 65 Дамги хапчегава ҥамдакэда, маси
ҥобкад ладурпа тарем хэнеки,
тякавахад манеҥ ехараҥ нивам –
ҥапцата ҥо тики пэвде сер.
- Тогда Салехард по судебным делам самым
малым домом (городом),
районом считался, поэтому дела
осужденных ненцев направили дальше в
большой суд, кто же мог сказать, что
данный суд в мыслях судимых будут
казаться трудными, по их проделкам.
- Худи Митику, два Салиндера тоже для
самих себя считают суд (приговор суда)
тяжким судом. В Тобольский суд письма
написали.
Этих ходоков, осужденных Салехардским
судом, до следующего года отправили
обратно в тундру.
После суда при житии в тундре Мидику
опять поехал за своей женой (ему
доставшейся женщиной).
Женщина тоже ездила к своему мужу, когда
поехала, думала, очень зовет меня мой
муж, может быть, мой муж, свекровь после
суда со мной будут дружно жить, теперь
нет.
- Как жили, так и стали жить по- прежнему,
женщина из этого чума опять
убежала к своим братьям.
Только на вторую зиму Салехардский суд
прекратил хождение женщины в ту и
другую стороны, судебное дело –
разбирательство бумаг, поступивших
сверху.
- МНОГОЖЕНЫ –издеваясь, увечили жен,
убивали своих детей.
- Сэрпива Хэвуко – житель Ямала.
- Оленей у него не очень много, для жизни
достаточно.
Жены же две, от старшей жены есть
ребенок.
В каком-то из месяцев старшая жена вдруг
скончалась.
Какая-то болезнь ее загубила, может быть
от частых побоев умерла, этого мы не знаем
— вообще-то это темное дело.

- 66 * Хаювы немда Худекат мэвыдась, нюмде тарем вадичетыду хадаку
Оставшуюся жену взял он от Худи, так говорят, про сына же рассказывали бабушки так.
- 12 стр.**
- 67 Хавы ненда пуна җани нем тэмда —
– неҗә нимде Некко, тарем нимдевы җэвысь.
После покинувшей его жены он купил новую жену, женщину звали Некко, так названа была.
- 69 Памги пиран, хунзер илебату җо Некко җачекым хо.
Через некоторое время, как бы они не жили, Некко родила (нашла) ребенка.
- 70 Тедаҗ, җарка неда җо нюсовэйрава – хавы нянда нюм вадабава, җобтекы нюраҗә толыва.
Теперь его новая старшая жена, тоже с ребенком, растит сына бывшей старшей жены, которая умерла, он считается ее сыном.
- 71 Тарем харана сиде неде сидебты нюсовэйяхаҗ
Таким образом, его две жены обе с сыновьями.
- 72 Савовна илевы җәпту, ханзот нисяв, теда җани җокаҗ не няҗ иленеҗ, погнанду танзер выни илесету.
Если бы жили хорошо, нормально, полноценной жизнью, теперь же у многожена между собой живут без согласованности.
- 73 * Вадета Сэрпива Хэвукова, неюта няҗ тедаҗ савовна илеҗ? Яҗгу.
Хорошо ли живет напоминаемый Сэрпива Хавуко (Хавако)? Нет.
- 74 Нюдеюм немда, ялэхәҗ петамбида. Ханяҗәна тарем җәсьты, немде җәтатад пин нюлесьтыда, ладурпа тагу җәвунда емне.
Младшую жену ежедневно стегает. Иногда так бывает (делает), тащит младшую жену за ноги на улицу, чтоб было удобнее бить.
- 75 Дули нензепта, җапой җәмда танхала, нябиюм җани җуданата тухуҗ нәкппа пядрев лекатван харвагуда.
Если же очень рассердится, то наступив на одну ногу, другую ногу, взяв в руки, тянет наверх, словно дрова хочет расколоть.
- 76 Пәдмявам вадиман нив харва, валакада сенз җэвы җачекәхәҗ хәвам вадетам.
О их ссорах рассказывать не хочу, расскажу о смерти двух здоровых детей.
- 13 стр.**
- 77 *1928 похона, мал няхарҗәҗ суд сят нулмыд.
В 1928 году все трое встали перед судом.
- 78 Тякахана пунума.
Тут поверили.
- 79 Хадаку, вадабада җачекәчемда вәнзер панәпа серепдебвәда, җолабвәда, җадьбянда, мюсевандуҗ мальгана, җаркавна җәдаҗ ханьмыс, тякаданда җани ядәрч нивада пирпю.
Старая (старуха) своего воспитанника плохо одевала, кормила, поэтому он во время перекочевков обморозил ноги, поэтому не смог ходить.
- 80 Нисявада җока Хадакон мансетава, тамна җәта ханьма нерня, җачекәмд җули хадад.
Отец много раз наговаривал «старшей», еще до обморожения ног, убить ребенка.
- 81 Валакада нараҗ, Вэвыре то хәвана илевандуҗ мальгана, вәсутаҗ ватум Хадаку томдавәда.
Только весной, живя у озера Вэвыре, «старшая» выполнила слова мужа.
- 82 Хасованда яҗгуван 5 пота җачекочем пин хоба нине нюлеҗ хановәда, тайна җани вәнекочадарев маедадава.
В отсутствие мужа пятилетнего ребенка, посадив на шкуру, вытащила на улицу, там обижала как собаку.

- 83 Нюдюом не – Некко сейнда хэсь,
пин җо нивы тарпор хасованда
товаҗ җесонд.
- 84 Тад пунава хадовэмду сюрҗадума –
неначахаҗ җани харта хавыҗә
вадедума.
- 85 Хадако тикырин выниҗ җәвадаҗ,
җәрю
- 14 стр.**
Юрибей хэван твмадандуҗ җани,
Некко нюкчем – епсана мәнокочем,
небяханда хада табадамба пяҗ,
тякава җоптарем вәсута табюку
җывы, небюем җани җамгәҗ тарем
харвавна.
- 86 * Тикы пуна малеҗ сян ялем
мәтыкы мал мякана җәвыдыҗ, Некко
синякуна җамгарида пәрмахандаҗ,
Хадако нянда вавняюҗ то, епсана
хонюда җачекәчем парумбари
епсавәй нямада пин ханада, иб
небюем ярсавәй пин санагуч,
хасовада җапой ян мадрҗада.
- 87 Хадаку мят тьва сер җани,
хасоваюм Некком җәдорода.
- 88 Небееда иб пин тарпы,
җачекәчемда хабәйҗә епсанда
мюне манәс ниद्याв.
- 89 Пон ярмаданда ярдаҗ җо сусынакы,
идаҗ ядылыҗ, хадавы нюкчанда
нямна лана пяпта, тамна ситаҗ хада
пиртаҗахаҗ, җадьбянда илеванда
еер-җапой пурдари җәда вадам нич
мәс
- 15 стр.**
ерваха тәвяд.
- 90 Тедаҗҗ хартаҗ хамадабирама
хибеҗ серт хамгуд, хибеҗ ниҗ?
*2)
- 91 Сәротәтта Миусим хибе ехарада,
ерана танябҗо намдурҗадумаҗ.
- 92 Савам сертоманда нид юнда выни
соҗ, неҗ илирм тахаптамбванда,
вомдабаванда нирид ситаҗ
намдурҗаҗ - теневаҗ.
- 93 Миуси илеванда сер, җамги сава
серм серта?
- 94 Савам сертавәда җули яҗгу, вәвам
сертовамада вадема җок ниҗаҗ.
- 95 Тиканда хавна Миуси сачь җаркавна
талей, нельтеҗгурта, нита погана
мартори илене.
- Младшая женщина, Некко, испугавшись, до
приезда мужа не выходила на улицу.
- Потом убитого похоронили, а людям
рассказывали, что он сам умер.
- «Старшая» на этом не остановилась,
осенью,
подъехав к Юрибею, грудного сына Некко,
находящегося в люльке, заставляет мать
убить своего ребенка, это тоже по желанию
их мужа. Без желания матери ребенка.
- После этого, через несколько дней, все в
чуме отдыхают, Некко разбирается в
переднем углу чума, «Старшая» подошла к
ее постели, быстро схватила ребенка с
люлькой, вышла на улицу, Хоть и с плачем
мать ребенка и выскочила бы на улицу, да
муж ее остановил.
- Когда «старшая» вошла в чум, только тогда
мужчина отпустил Некко.
Бедная мать ребенка как вышла на улицу,
увидела в люльке мертвого ребенка.
- Долго проплакав, да и слезы высохли,
задумалась, если она будет рассказывать о
ребенке, то они вдвоем и ее могут убить,
поэтому она беспрекословно ни единого
слова не промолвила,
- приехав к начальству.
Теперь вы сами понимаете, кто в дело
войдет, а кто нет.
- Кто не знает Сәротәтта Миуси, даже те
слышали про него.
О его хороших делах ничего не слышно
(слухом не слыхивали), слышали, знают о
нем как о разрушителе женской судьбы.
- В жизни своей что хорошего сделал Миуси?
- Хороших поступков у него нет, а плохих –
не перескажешь.
Кроме того, он большой вор, обманщик,
живет разбойничьей жизнью.

- 96 Хибей Миуси хэвхана нисей илий, тикы ябсавэй ненач.
- 97 Миуси 40 поната мена хасова, неда сиде, тыдай 3 по гэсогона 300 ягуркась, теда яни 700 ватамбой,
- 98 Ямал район няю толюда. Иливанда нямна кулак няю толюда ненадач - техэй папгада рој кулак.
- 99 15 пој гэсујгад, мань тенева, илимида тарчей.
- 16 стр.**
- 100 а) Тамна гачекерка гэванда мальгана ниседа япгумась.
- 101 Харта иле пяманданда, Май Салиндер ненюм не нејэ хунтавысь.
- 102 Тэри ланова сер ненача мансеты, тикы нева сэдура мел, гамгари мансаямда мал пиратада, папуата ро выгы неј погана сядутат-сядута.
- 103 Миуси ненда няй илејахај, хане няјэ тэвравада нивгыј,
- 104 Немда ропкад ютабида, ханяј ереме тьякан ладурпида.
- 105 Сахана садамбида, гэва тарм выни хаюбу, хунзер пада нянанда маедамба сава, тарем немда танарамбида.
- 106 Сиде пој ропкана илимяданди, тикы нем хасована мэвунда емне нерне хибе манамы гэбнанда, теда яни нидясь хамада пират.
- 107 Папой тај мяту то вархана паллывысь, Хамби Сэротэтта не няй (Пандой) ропкана иливанду мальгана. Поб хуна немда
- 17 стр.**
- то варан хановедась.
- 108 Ненда нись харва, ныхари ненда паны, пива, пиме ечермыс.
- 109 Паркаседа нем ид варан тэврамаданда, гэемда ицавэй табхана вырабывысь, ваданата ненда гэе сачь варомы яни тикым халтамби.
- 110 * Тиканда пуна салмуй лаг варкоче ниј, немда маханда ниј лясиптавы яни, ненда гэюј погана гэда таруј папойхана, папойхана яглемба нытпа пявы, сяј ненземда
- Кто не жил рядом с Миуси, тот счастливый человек.
- Миуси сорокалетний мужчина, с двумя женами, три года назад трехсот оленей не было, а теперь семьсот с лишним.
- Относящийся к Ямальскому району, он считается кулаком, да и его родичи тоже были кулаками.
- С пятнадцатилетнего возраста, как я знаю, его жизнь протекала так,
- Когда он был молодым юношей, умер его отец.
- Когда стал жить самостоятельно, похитил дочь Салиндер Май.
- Между разговорами ненцы говорят, что эта женщина мастерица по шитью, может выполнить любую работу. И, вообще, среди ненецких женщин – красавица из красавиц.
- Миуси живет с женой, научил охотиться.
- Часто бьет жену, бьет куда попало.
- Вожжой стегает, не оставляет и волосинки, как хочет, так и издевается над женой.
- После двухлетней совместной жизни прежнюю женщину, которая была до свадьбы, люди не узнали бы, не поняли бы, что это она.
- Однажды летом, когда их чум стоял у озера, когда жили вместе с женой Салиндер Хаби из рода Пандо, жену он увел к озеру.
- Без желания жены насильно снял с жены паницу, пимы, панталоны.
- Доведя обнаженную женщину к берегу, стал тереть, протирать ее тело песком с водой, по его словам как будто тело жены стало очень грязным, поэтому моет.
- После этого повалил жену спиной на крутой берег озера, стал выдергивать по одному волоску между ног, когда же рассердится, выдергивает пучками.

- хане жокабойвана нытпа ерибер.
- 111 Тарем пәрманда ямбан не ярҗаҗ, төри җояк сярнада җадемсеты, त्याкава хадари җоҗ жокамбой тар ядахап җопкана нигаба ереберма сер, тарем сярнада җадемсетнакы.
- 112 Тарем немда маедамбванда ямбан, Миуси җапойюҗ мансеты «Тахабе тюку тарод җани тарем явлавы, хунзер хасова не хамадерта тарцавәй җәгу,
- 18 стр.**
хадари җоҗ луца няҗ җопкана юседа, төкор тарцавәйҗә хәван хабе».
- 113 Тикы тохола вадаҗ, мәмаваданда ханячей явламсеты.
- 114 Тикамда малемаданда җамги җар җәвамда мерәҗ таранакы, тикы мал нем җандесада пәрма нимҗаҗ.
- 115 Тад тикыта пуна жокамбой мандалюйҗә сертавы таб мандал хәванда хамадагу.
- 116 *Ненда манда, табеҗ мяканд паркасипой сюрмба хәин, нулпат вәва җәгу.
- 117 Ыылика хасаванда вадам мадаба вынида пирпю, хапчем намдвогданда.
- 118 Не сюрмба пямахад, хасоваюм таб ютерканата парумбари моюпанеханда тебиебугуда –җояк тебна таяҗ хачеҗ монасету.
- 119 Тякахат пина, не исялмәдрев мяканда тусеты.
- 120 Иб мякана мәна нехәт сядуларанакы, тад хунзер мугуда.
- 121 Хасованда вадам мәтаҗ – ладурпада,
- 19 стр.**
хәвня хәван харвасу – хадаван харвасуда.
- 122 Миуси неханда мансеты, хапой вадам хәвня җадимдепта, ялем манәмада валакада.
- 123 Падьбянда, ельченда нерне пухучаҗә хәпта җоҗ, хунчер сагово хагурпата җо, маемдаҗ җапой мякана тюку яляхата тәврахада.
- б)**
- 124 *1931 похона, пәдора няна сыраҗ тысовәй неначаҗ җалва яхана,
- При таком обращении женщина плачет, изредка взвизгивает, в это время, видимо, выщипывает пучки волос побольше, поэтому и появляется (слышится) женский визг.
- Во время такого издевательства Миуси приговаривает «А теперь эти твои волосинки жуткие, как же так, женская принадлежность может быть волосатой,
- видимо, лежала рядом с русским, поэтому это место стало волосатым».
- После таких слов он становился еще более шустрым, бойким.
- Завершив это, надо знать, какой величины раны, ведь это результат его издевательства над женщиной.
- После этого приготовит, положит рядом с собой (к ногам) горку сырых песчаных комков.
- Жене прикажет «дальше беги скорей в чум, иначе плохо будет».
- Приказу озверевшего мужа она не может противиться, услышав слова о смерти.
- Как только трогается жена с места, начинает бежать, мужчина начинает метать в нее комки песка, при попадании крупного комка она чуть ли не падает.
- Боясь этого, женщина заходит в чум словно с ума шедшая.
- Хотя и стесняется женщин, находящихся в чуме, но ничего не поделаешь.
- Исполнительница слов мужа ее опять побьет,
- уйти от него захочет – убить захочет ее.
- Миуси говорил жене, если хоть одно слово вымолвит, не увидит ни одного дня.
- Поэтому раньше времени стала дряхлой старухой, тяжело больной, к настоящему времени оставшейся мученицей.
- В 1931 году в стороне лесов на реке Колва собрались богачи, кулаки на собрание.

- кулак мандалядач.
- 125 Падуҕ тэмдортохаҕ тым мирдапван
нич харва, хибе пэндям нөклпаван
харвана, тикы ныхари
ҕевадалабидунзь, нядогода есем
(облигацию) тэмдамба няхатуҕ нич
ҕеорамбю – тикы едэйвана
вадюдана колхоз, совхоз волтамба
серудуҕ.
- 126 Кулак серм нямбаваҕе таравыҕ
Няры Хороля, Орне Хороля,
Сэротэта Миуси, Салиндер Май,
тикы хавна ^{тамна} мале ҕока тэтаҕ
неначаҕ.
- 127 Тарем яептевандуҕ сер, кулак
ҕевана мэнаҕ
20стр.
хусовэй яле нитуҕ мядумана
ядарҕаҕ, нитуҕ мякана сензерҕаҕ.
- 128 Тарем сензерме сер, Муси Няры
Хороля ненюм хайельте.
- 129 Нябиюм понанда ҕани, Няры неню,
нюм хо, Миусехэд ховаҕе вадес
нидяв.
- 130 *1934 похона, Миуси сюре пэдараҕ
няд вынд ядарҕа, Няры ненюм
неданда хосая.
- 131 Тэмданакэда, хунзер соянакэда
тякавад харта Миусиҕе тенева –
валакада невам ҕачекэсовэй
мяканда тэвра нидяв.
- 132 Тикымда тэврамаданда мякнанда
сиде неданда хайе.
- 133 Едайвана тэвравы неде, иб 6 ёнар
тыхана илевы ненач вадавы неню
ҕэбҕэ, Миуси мяканда немда,
тэврамахаданда, харта едэйвана
вадаба, тохоламба, танарамба
пяда.
- 134 Пэрю някуна, Миуси едэйвана
тэвравы немда, ханяҕ ҕэпта ҕо
ядэрч хаҕада.
- 135 Миуси ханмда подерҕа, ненда
ҕамдмахадҕ – ҕедалэйяхаҕ.
- Они не хотели продавать оленей
продавцам, кто хотел, тем насильно
препятствовали, облигации, помощники
денег, покупать тоже не разрешали; этот
вновь образующийся (букв. вырастающий)
колхоз, совхоз – это дело, которое им не
нравится.
- Поддерживающие дело кулаков это Хороля
Няры, Хороля Орне, Сэротэтта Миуси,
Салиндер Май, кроме того, многие ненцы.
- Пока занимались разбирательством, кулаки
каждый день гостили друг у друга,
ночевали,
с такими ночевками Миуси оставил дочь
Хороля Няры.
На следующий год дочь Няры сына родила
(нашла), говорит, что это от Миуси.
- В 1934 году Миуси специально из лесного
края приехал в тундру забирать дочь Няры
в жены.
Видимо, выкупил, как родили, это уж сам
Миуси знает, только женщину с ребенком
привез в свой чум.
- Доставив эту женщину, у него стало две
жены.
Вновь привезенную женщину, дочь
владельца шести тысячи оленей, Миуси,
привезя хозяйку чума, сам по новому стал
воспитывать, учить и наказывать женщину.
- Ближе к осени Миуси вновь доставленную
жену просил ходить.
- Миуси подготовил упряжь, и когда села
жена, поехали.